

Cambridge Assessment International Education Cambridge International General Certificate of Secondary Education

### SPANISH

Paper 4 Writing MARK SCHEME Maximum Mark: 50 0530/43 October/November 2019

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2019 series for most Cambridge IGCSE<sup>™</sup>, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

This syllabus is regulated for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 1/Level 2 Certificate.

This document consists of **34** printed pages.

Cambridge Assessment

[Turn over

© UCLES 2019



### **Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:** 

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always whole marks (not half marks, or other fractions).

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:** 

Marks must be awarded positively:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:** 

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

© UCLES 2019

Page 2 of 34



### **GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:**

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

### GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

© UCLES 2019

Page 3 of 34



### 1 General Marking Principles

### 1.1 Crossing out:

(a)	If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
(b)	If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

## 1.2 For Questions 2 and 3, if the candidate has written an answer in the space provided for that purpose, you should ignore anything written anywhere else, unless:

(a)	there is an indication from the candidate that other material should be considered.
(b)	the candidate has continued their answer outside the space provided.
(c)	there is no answer in the space provided.

### 1.3 Annotation used in the Mark Scheme:

(a)	tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.	
	BOD = benefit of the doubt and is used to indicate that the Examiner has considered the answer/that part of the answer and judged it to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.	

© UCLES 2019

Page 4 of 34



1.4 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**.

### Award NR (No Response):

If there is nothing written at all in the answer space or

If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

### Award 0:

If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

1.5 Optional questions: You must mark all questions attempted by the candidate. Where a question has not been attempted then NR must be entered. (For Question 3 only, after marking the question(s) the candidate has answered, NR is populated automatically when you click on 'Complete'.) Where the candidate attempts more than one of the alternatives in Question 3, RM Assessor will automatically only aggregate the candidate's best result.

© UCLES 2019

Page 5 of 34



Question	Answer	Marks
Question 1		
Candidates	are required to list 8 items in Spanish. Read all of the items that the candidate has listed and award marks as follows:	
	he most correct items up to a maximum of 5. Award 1 mark for each correct item up to a maximum of 5. Stop ticking once 5 iter warded.	ms have
(ii) On Que	stion 1, award marks for items wherever the candidate has written them.	
	andidate offers more than one word per line, award a mark for each acceptable item (e.g. where a candidate has linked to o de dentifrica = 1 tick; however cepillo y dentifrica (candidate intends this as two items) = 2 ticks).	wo words a
(iv) The pic	tures provided on the question paper are only suggestions.	
	r communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear. Ignore any definite / indefinite article, possessive adject any verbs.	tive, etc.
encoun • 'If ii • Loo • If th me	ng is questionable, start by referring to the detailed mark scheme. Refer to the bullet points below if no decision on the spelling tered is recorded there. In doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer? In a doubt, sound it out': if you read what the candidate has written does it sound like the correct answer? In a doubt, sound it out': if you read what the candidate has written look like the correct answer, e.g. one letter missing but no other word created the first part of the word is correct, small errors in what comes next are less likely to impede communication (unless they sugges aning). In the letters are transposed, the word is likely to communicate (unless another word has been created).	
	arking proper starts, if there are five clearly acceptable items, award marks wherever these are in the list. This approach may a nable versions to be ignored.	allow
• par	all nouns which are repeated and which do not have a separate meaning: ntalones, pantalones cortos: award one mark to each item ntalones pequeños, pantalones azules: award one mark for the first pantalones	
(ix) Reje	ct misspelt words which suggest a word with a quite different meaning. Where nouns are usually plural, accept the singular and	d vice vers

Page 6 of 34



Question		Answer	Marks
1	¿Qué te gusta comer en un restaurante? H	laz una lista en español de 8 cosas.	5
	ACCEPT	REFUSE	
	bocadillo	arroz	
	carne		
	fruta		
	hamburguesa		
	helado		
	pastel		
	patatas fritas		
	pescado		
	pizza		
	salchichas		

Page 7 of 34



Question	Answer	Marks
Question		
Candidates	are required to answer the question. Read the whole answer and award marks as follows:	
	unication: award a mark out of 10, according to the instructions in 2.1. age: award a mark out of 5, according to the instructions in 2.2.	

Page 8 of 34



Question	Answer	Marks
2	2.1: Award a mark out of 10 for Communication	15
	(i) Place the appropriate 'numbered' tick as close as possible to each relevant communication point in the body of the answer.	
	(ii) Award ticks flexibly across the tasks for each piece of relevant information conveyed, up to a maximum of 10. HOWEVER, each of the tasks must be covered to get the 10 communication marks:	
	<ul> <li>If 1 of the tasks is missing, the maximum communication mark is 9.</li> <li>If 2 of the tasks are missing, the maximum communication mark is 8 (and so on).</li> </ul>	
	(iii) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.	
	<ul> <li>(iv) For COMMUNICATION <ul> <li>Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark. Lists without a verb will not score.</li> <li>See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning.</li> <li>For language other than verbs, use 'rules' in Question 1: look alike, sound alike, etc.</li> <li>Misplaced adjectives, negatives and adverbs will not usually compromise communication.</li> </ul> </li> </ul>	
	(v) <u>LISTS</u> = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 marks	
	<ul> <li>Ella es alta y delgada y grande y nerviosa. (1 verb, therefore treat as list of 4 items: place one tick over 'grande' (third item in list) and another tick over 'nerviosa' (fourth item in list))</li> </ul>	
	Ella es alta. Es delgada. Tiene el pelo moreno. (3 verbs therefore each piece of information can score a separate communication mark)	
	(vi) Only reward each piece of information once, e.g. es fantástica cannot score both as description and reason for liking; es fantástica y sus clases son fantásticas can both be rewarded as fantástica(s) describes different nouns; ella me ayuda a hacer mis deberes and me ayuda todos los días can both be rewarded as they each contain a different extra detail (a hacer mis deberes and todos los días).	
	(vii) Do not penalise factual errors.	
	(viii)What the candidate writes may not follow the order of the tasks on the question paper – this is fine.	

Page 9 of 34



Question		Answer	Ма
2	Mi ciuda	ad/pueblo y los medios de transporte	
	Tick	Accept	
	√1	¿Cómo es la ciudad/el pueblo donde vives?	
		REWARD: any statement relating to what the candidate's town/city is like	
	√2	Para ir al colegio, ¿qué medios de transporte usas?	
		REWARD: any statement relating to the transport that the candidate uses to get to school	
	√3	¿Cómo viajas cuando vas de vacaciones?	
		REWARD: any statement relating to how the candidate travels while on holiday	
	√4	¿Te gustaría tener un coche? Explica por qué (no).	
		<b>REWARD:</b> any statement relating to whether or not the candidate would like to own a car <b>REWARD</b> : any statement which provides an explanation	

Page 10 of 34



Question		Answer	Ма
2	<u>2.2: Av</u>	vard a mark out of 5 for Language	
		a mark out of 5 for Language*, according to the Grade descriptors in the table below (see Note on using mark schemes ade descriptors (last page of mark scheme)).	
	Grade	descriptors for Language (Question 2)	
	5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.	
	4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.	
	3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.	
	2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.	
	1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.	
	0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.	
	*Consid	der the whole answer when awarding mark for language	
		Total for Communication: 10 marks Total for Language: 5 marks Total for Question 2: 15 marks	

Page 11 of 34



	tion		Answer	Mark
Ques	tion 3			
Cand	idates answ	ver 1 que	stion from a choice of 3. Read the whole answer and award marks as follows:	
-	communica anguage:	ation:	award a mark out of 10, according to the instructions in 3.1. award a mark out of 8 for Verbs, according to the instructions in 3.2. award a mark out of 12 for Other linguistic features, according to the instructions in 3.3.	
For q	uestion-sp	ecific g	uidance, see later in this mark scheme.	
3.1: A	ward a ma	ark out o	f 10 for Communication	
i) T	here are 5	relevant	communication points per question, each worth a maximum of 2 marks.	
			mmunication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to each (in the body of the answer).	relevant
	2 ticks	Messa	ge clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.	
		Comm	unication of some meaning is achieved, but the message may be ambiguous or incomplete.	
	1 tick			

(iv) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.

© UCLES 2019

Page 12 of 34



Question	Answe	ər		Mark
3.2: Award a mark out of 8 for ac	curate use of Verbs			
When awarding ticks for Verbs, ple specific guidance, see later in th		ablish which tense	is appropriate for the response. For question	1-
(ii) Place the tick so that it does no		ble below.	ails of how to award ticks are provided below) tion 3)	1.
	Number of ticks	Mark	7	
	18+	8	_	
	16,17	7	_	
	14,15	6	_	
	12,13	5		
	10,11	4		
	8,9	3		
	6,7	2		
	4,5	1		
	4,0			

Page 13 of 34



### Cambridge IGCSE – Mark Scheme PUBLISHED

## www.xtrapapers.com

uesti	ion		Answer	Marks
ow to	award ticks for accurate use	of Verbs (Question 3):		
) Su • • •	verb must be in the appropri- accents on verbs must be co	be correct for the verb to score ate tense to score a tick prrect in order for a tick to be av		under
	Tick	No tick	Note	
	Yo soy (✓)			
	He hecho (✓)			
	Los profesores son (✓) amables	Los professores son amables (no tick)	incorrect subject means tick cannot be awarded for verb	
se of	gerund			
	Tick	No tick	Note	
	Estoy escribiendo (✓)		Continuous forms of estar and gerund are awarded 1 tick	
	Llevo (√) dos años estudiando		Use of gerund other than in continuous form of verb using estar = 2	

© UCLES 2019

Page 14 of 34



Quest	ion		Answer	Marks		
With d	irect and indirect object pror	nouns				
	Tick	No tick	Note			
	Juan lo vio (✓)					
Reflex	ive/passive					
	Tick No tick Note					
	Él se levanta (✓)	Él levantase (no tick)				
	Ella se ha cortado (✓)					
	La puerta estaba (✓) abierta					
	Yo me lavo (✓) las manos	Yo me lavo (no tick) el coche	lavar should not be used reflexively in this statement			
mpers	sonal verbs such as <i>gustar</i> , o	uedar, faltar, etc.				
- T	Tick	No tick	Note			
	Me gusta (✓) leer (✓)					
	Me gusto (no tick) leer (✓)					
	Me quedan (✓) diez euros					
mpers	sonal se					
- T	Tick	No tick	Note			

Se puede ( $\checkmark)$ 

Se habla español (√)

Page 15 of 34



Ques	tion		Answer	Marks
Impei	sonal			
	Hay (✓) patatas			
	Es (√) interesante			
With	negative			
	Tick	No tick	Note	
	No comen (✓)			
Sequ	ence of tenses			
	Tick	No tick	Note	
	Fui (✓) al cine y me gustó (✓) la película	Fui (✓) al cine y me gustaría ( <i>no tick</i> ) la película	If sequence is incorrect, <b>both</b> verbs cannot be rewarded	
Singl	e auxiliary with multiple past pa	articiples		
	Sing			
	Tick	No tick	Note	
	Hemos cantado (✓) y bailado (✓)		Hemos cantado = tick 1; Hemos bailado = tick 2	

Page 16 of 34



Ques	tion		Answer	Marks
Verb	which requires preposition			
	Tick	No tick	Note	
	Ayudo (✓) a lavar (✓) el coche			
	Ayudo (✓) lavar el coche		preposition is required for lavar to be awarded a tick	
	Ayudo (✓) con lavar el coche		incorrect use of con means that lavar cannot receive a tick	
Verb	which requires personal a			
	Tick	Note		
	Veo (✓) a mi amigo	Veo (no tick) mi amigo	personal <i>a</i> is required for <i>veo</i> to be awarded a tick	
Corre	ect verb within meaningless sta	tement		
	Tick	No tick	Note	
	El camino es (✓) largo	El camino es ( <i>no tick</i> ) inteligente	Do not reward correct verb in a meaningless statement	
(b) Ir	nperative			
. ,	Tick	No tick	Note	
	¡Ven! (✓)			
		1		

Page 17 of 34



Quest	ion	Answer		Marks
(c) In	terrogative			_
	Tick	No tick	Note	
	¿Vienes? (✓) / Vienes. (✓)		question mark not required for mark to be awarded	
	(¿)Vas (✓) a venir(?) (✓)			
	(¿)Cómo estás(?) (✓)			

### (d) In<u>finiti</u>ve

Tick	No tick	Note				
Quiero (✓) salir (✓)						
No quiera ( <i>no tick</i> ) salir (✓)						
Quiero (✓) salire ( <i>no tick</i> )						
Voy a (✓) estudiar (✓)						
Empecé a ( $\checkmark$ ) llorar ( $\checkmark$ )						
Empecé <i>(no tick)</i> llorar (✓)						

### (e) Participle (past or present)

Tick	No tick	Note	
Terminado el programa (✓)			
Siendo estudiante (✓)			

© UCLES 2019

Page 18 of 34



Question	Answer	Marks
• M	r <b>d only the first occurrence of a verb, e.g.</b> e gusta (✓) la natación. También me gusta ( <i>no tick</i> ) el tenis e gusta (✓) la natación. No me gusta ( <i>no tick</i> ) el tenis	
• M • Es	ver, o prefiero (✓) la natación y mi hermano prefiere (✓) el tenis – 2 different persons of the verb i hermano prefiere (✓) la natación y mi hermana prefiere ( <i>no tick</i> ) el tenis – both third person usage sta tarde mi amigo puede (✓) jugar (✓) al fútbol. En mi ciudad se puede ( <i>no tick</i> ) nadar (✓) – puede is in the third person singular in l entences, so scores the first time but not the second time	both
3.3: Award	a mark out of 12 for Other linguistic features	
	a mark out of 12 for Other linguistic features, according to the Grade descriptors in the table below (please see Note on using mark les with Grade descriptors (Appendix I)).	
attemp will va	e highlighter marking tool to highlight the first new use of any correct usage. Use the highlighter marking tool to underline a creditabl t at a structure. This annotation is intended to help you arrive at an appropriate mark. Therefore, the kinds of things you highlight/un- ry according to the quality of work, e.g. for a mark of 7/8 to be awarded the assumption is that 'spelling of common words, genders, ival agreements and basic prepositions are almost always correct' so annotation will focus on the degree of success with more comp age.	derline
<ul> <li>Si</li> <li>Cl</li> <li>O</li> <li>Ca</li> <li>Pi</li> <li>Na</li> <li>Ac</li> <li>Us</li> <li>Ac</li> <li>Es</li> </ul>	der the extent to which the following are used correctly and appropriately when assessing the candidate's control of structures: Jbordinate clauses, including porque and que (relative pronouns). Indirect or reported speech (dijo que, creo que). Time clauses with ando, mientras que etc. and si (= if) bject pronouns (me ha dicho; me lo dio) and 'strong' pronouns onjunctions other than <i>y</i> and linking words (e.g. sin embargo, por lo tanto, por eso) repositions – Time, Place etc. egatives tverbs se of por and para djectives, including possessives and demonstratives. Also comparatives and superlatives kpressions of quantity propriate use of <i>politesses</i> in the letter.	1

Page 19 of 34



uestion	Answer	Ma
rade descri	ptors for Other linguistic features (Question 3)	
11–12	<ul> <li>Uses a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease.</li> <li>Highly accurate at this level, though not necessarily faultless.</li> <li>Makes effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task.</li> </ul>	
9–10	<ul> <li>Attempts a range of structures with a good degree of success.</li> <li>More complex language usually error-free^^^.</li> <li>Uses a variety of relevant vocabulary at this level.</li> </ul>	
7–8	<ul> <li>In control of simple structures. Varied success with more complex structures.</li> <li>Accuracy is fairly consistent throughout*. Errors may occur when more ambitious language is attempted.</li> <li>Has sufficient vocabulary to add some interest to the writing.</li> </ul>	
5–6	<ul> <li>Attempts more than basic structures.</li> <li>On balance, the work is more accurate than inaccurate.</li> <li>Straightforward vocabulary relevant to the task.</li> </ul>	
3–4	<ul> <li>Reliant on basic structures.</li> <li>Some examples of correct language. Meaning usually conveyed.</li> <li>Basic vocabulary.</li> </ul>	
1–2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.	
0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.	

Total for Communication: 10 marks Total for Verbs: 8 marks Total for Other linguistic features: 12 marks Total for Question 3: 30 marks

© UCLES 2019

Page 20 of 34



Question		Answer		Marks
	parient	ta a la casa de un miembro de tu familia. Escribe un e-mail a tu amigo/amiga sobre tu visita a la ca e. ard a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above	sa de un/a	30
	Tick	Accept	Mark	1
	√1	¿A quién visitaste y cuándo?	2	
		Description of who the candidate visited and when		
	√2	¿Qué hiciste durante tu visita?	2	
		Description of what the candidate did during the visit		
	√3	¿Cómo lo pasaste?	2	
		Candidate's opinion of the visit		
	√4	¿Quién es tu pariente favorito/a?	2	
		Mention of who the candidate's favourite relative is		
	√5	En tu opinión, ¿por qué es importante pasar tiempo con los miembros de la familia?	2	
		Explanation of why it is important to spend time with family members		

Page 21 of 34



Question		Answer	Marks
3(a)	Communication point	For Verbs, accept:	
	1	Preterite	
	2	Preterite/Imperfect	
	3	Present/Preterite	
	4	Present	
	5	Present	
	3.2: Award a mark out o	of 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above	
	3.3: Award a mark out o	of 12 for Other linguistic features – see generic guidance above	
	3.3: Award a mark out o	of 12 for Other linguistic features – see generic guidance above	

Page 22 of 34



Question		Answer		Marks
3(b)		del Deporte' en tu colegio. Escribe un artículo sobre este tema. rard a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above		30
	Tick	Accept	Mark	]
	√1	¿Cuándo se celebró el 'Día de Deporte'?	2	
		Description of when the Sports Day took place		
	√2	¿En qué deportes participaste?	2	
		Description of which sports the candidate participated in		
	√3	Durante la semana, ¿con qué frecuencia practicas los deportes?	2	
		Description of how frequently the candidate takes part in sport		
	√4	En tu opinión, ¿cuál es el mejor deporte?	2	
		Explanation of the candidate's opinion on which is the best sport		
	√5	¿Deben los jóvenes practicar más deportes? Explica por qué (no).	2	
		Explanation of whether young people should do more sport and why		

Page 23 of 34



Question		Answer	Marks
3(b)	Communication point	For Verbs, accept:	
	1	Preterite	
	2	Preterite	
	3	Present	
	4	Present	
	5	Present/Conditional/Future	
	3.2: Award a mark out o	of 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above	
	3.3: Award a mark out o	of 12 for Other linguistic features – see generic guidance above	

Page 24 of 34



## www.xtrapapers.com

Question		Answer		Marks
3(c)	'Estaba en las montañas cuando vi un animal salvaje' Continúa la historia.			30
	<u>3.1: Aw</u>	rard a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above		
	Tick	Accept	Mark	
	√1	¿Qué estabas haciendo en las montañas?	2	
		Description of what the candidate was doing in the mountains		
	√2	¿Qué hizo el animal cuando te vio?	2	
		Description of what the animal did when it saw the candidate		
	√3	Cómo te sentiste en ese momento?	2	
		Description of how the candidate felt at that moment		
	√4	Explica por qué.	2	
		Explanation of why the candidate felt like that		
	√5	Cuenta lo que hiciste después.	2	
		Description of what the candidate did afterwards		

© UCLES 2019

Page 25 of 34



ance above	
uidance above	
	lance above guidance above

Page 26 of 34



#### Appendix I

#### Note on using mark schemes with Grade descriptors

It is important that you award marks positively. In order to ensure that you reward achievement rather than penalise failure or omissions, you should start at the bottom of the mark scheme and work upwards through the descriptors when awarding marks.

You should adopt a 'best fit' approach. You must select the set of descriptors provided in the mark scheme that most closely describes the quality of the work being marked. As you work upwards through the mark scheme, you will eventually arrive at a set of descriptors that fits the candidate's performance. When you reach this point, you should always then check the descriptors in the band above to confirm whether or not there is just enough evidence to award a mark in the higher band.

For example, when marking **Question 3** you may find that a candidate uses a variety of relevant vocabulary but has varied success with more complex structures. In such cases, you will need to award a mark that takes into account both the strengths and weaknesses of the piece of work.

To select the most appropriate mark within each set of descriptors, use the following guidance:

- If most of the descriptors fit the piece (and after you have considered the band above), award the top mark in the band.
- · If there is just enough evidence (and you had perhaps been considering the band below), award the lowest mark in the band.

#### Note on irrelevant material in Question 3

In the case of an answer which is completely irrelevant to the chosen question (**3(a)** or **3(b)** or **3(c)**), a mark of 0 is given for Communication and for Language.

In cases where the chosen question was clearly attempted but communication of the set tasks was not achieved (e.g. due to inadequate language control), a score of 0 is given for Communication. Language marks (for Verbs and Other Linguistic Features) are based on any phrases that do communicate meaning.

Irrelevant material that has been included in an otherwise relevant answer does not score for Communication or for Verbs. Communication marks and Verb marks are awarded for the relevant parts of the answer only. The mark for Other Linguistic Features is based on the whole answer.

© UCLES 2019

Page 27 of 34



#### Appendix II: Communication - Rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning

#### Communication

- an attempt at a verb is required for any communication mark to be awarded
- for QUESTION 2, candidates score 1 or 0 marks for each piece of relevant information they communicate. For a sentence/phrase to be considered for the award of a mark for communication, the verb must meet or go beyond the criteria outlined in B
- for QUESTION 3, candidates score 2, 1 or 0 marks for communicating each task. For the criteria the verb must fulfil in order for a sentence/phrase to be considered for the award of 2 marks for communication, see A below. For the criteria the verb must fulfil for a sentence/phrase to be considered for the award of 1 mark for communication, see B below.
- where a verb fits the criteria for C, the mark for communication is 0
- although some allowances are made for faulty verbs when awarding COMMUNICATION marks (see below); in order for a verb to score a LANGUAGE tick, it must be correct
- · 'ticks' for communication are to be placed just above the end of the qualifying sentence/phrase

## A <u>QUESTION 3 ONLY</u>: Where <u>THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS AND THE TIME FRAME IS APPROPRIATE</u>, 2 communication marks are awarded in the following cases.

(i)       For 2 communication marks: accept a Present where a Future context is apparent         El año que viene voy a España = 2 for communication (but see also B (i) for further information)       (voy receives a tick for verb)         (ii)       For 2 communication marks: accept the use of a Future when a Conditional would be correct and vice versa		
	communication	( <i>voy</i> receives a tick for verb)
(ii) For 2 communication marks: accept the use of a Future when a Conditional would be correct and vice versa		se of a Future when a Conditional would be correct and vice versa

© UCLES 2019

Page 28 of 34



(iii)	For 2 communication marks: accept a 'phone	tic version' of the correct time frame	
	He passado las vacaciones = 2 for communication E pasado las vacaciones = 2 for communication Mi madre necessita mi ayuda = 2 for communication Nececito ir a la tienda = 2 for communication He apprendido mucho = 2 for communication Mi tía tienne un club = 2 for communication He organisado una fiesta = 2 for communication Boy a ir al centro = 2 for communication	( <i>Empezó</i> a juego = 1 for communication – juego is not phonetic) Yo quierro jugar al fútbol = 0 for communication (doublé 'r' is not a phonetic rendering of single 'r') Yo prefiero llavar los platos = 0 for communication (double 'll' is not a phonetic rendering of single 'l')	
(iv)	For 2 communication marks: accept the use of any past tense when a past is required, even when a different past tense would be grammatically correct or appropriate		
	Allow Perfect, Imperfect, Pluperfect or Preterite. Ignore inconsistency in the use of the Imperfect and Preterite if it occurs.		
(v)	Errors of accent: award 2 communication marks (eg estuve alli = 2, tambien fue = 2, es fantastico = 2), except in the following cases		
	For 2 communication marks, <b>insist</b> on the accent on verbs which require it	Yo comi = 1 for communication (as an attempted preterite tense) Esperabamos = 1 for communication (as an attempted imperfect tense)	
	For 2 communication marks, tolerate a grave accent for an acute accent	Yo com? = 2 for communication	

Page 29 of 34



(vi)	In complex sentences, reward communication based on the verb in the subordinate clause and reward according to the normal rules (it is the information in the subordinate clause which fulfils the task)		
	Mi amigo dijo que tenía dolor de cabeza = 2 for communication (in addition both verbs can receive a tick) Mi amigo dice (wrong tense) que tenía dolor de cabeza = 2 for communication (in addition second verb can receive a tick)	However, <i>Mi amigo dijo que tiene dolor de cabeza</i> = 1 for communication (see B (vii)) (in addition first verb can receive a tick) <i>Mi amigo dijo que él dolor de cabeza</i> = 0 for communication (no verb in subordinate clause) (first verb can receive a tick)	
	<i>Creía que estaba enfermo</i> = 2 for communicataion (in addition both verbs receive a tick)	However: <i>Creía que llueve</i> = 1 for communication (see B (vii)) <i>Creía que tenía enfermo</i> = 0 for communication (see B (vii)) (In addition, in both cases, first verb can receive a tick)	
(vii)	Use of a verb in the indicative where a subjunctive would be expected: award 2 communication marks		
	No creo que haya muchas personas allí = 2 for communication (plus both verbs receive a tick) No creo que hay muchas personas allí = 2 for communication (plus first verb receives a tick)		

Page 30 of 34



# B <u>QUESTIONS 2 AND 3</u>: Where <u>THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS</u> but is flawed in the following ways, the message is partially conveyed, and 1 communication mark will be awarded.

(i)	The candidate has produced a correct spellir mark	ication       No ticks are scored for these verbs         wh?       ation         Quiero = tick for verb      voy a verb is not rewarded as there is no future context (eg El año que viene) and there is discordance/confusion between the verb and the time indicator that the candidate has used         1 for      voy a viajar scores 2 ticks for verbs (voy a, viajar) as the task requires a future and, despite the use of pasado, there is no doubt about the tense of the verb and the tense of the verb agrees with the tense that is required        iba verb does not receive a tick        me gusto verb does not receive a tick
	He vender el libro = 1 for communication La gente están contenta = 1 for communication Yo trabaje durante las vacaciones = 1 for communication Yo voy pasaré = 1 for communication	No ticks are scored for these verbs
	Task: what do you want to eat for lunch?         Candidate writes:         Quiero comeré la fruta = 1 for communication	<i>Quiero</i> = tick for verb
	Task: what will you do next year?Candidate writes:El año pasado voy a España = 1 for communicationEl año pasado voy a viajar en España = 1 for communicationEl año que viene yo iba a España = 1 for communicationEl año que viene me gusto jugar al tenis = 1 for communication	voy a viajar scores 2 ticks for verbs (voy a, viajar) as the task requires a future and, despite the use of <i>pasado</i> , there is no doubt about the tense of the verb and the tense of the verb agrees with the tense that is required <i>iba</i> verb does not receive a tick
	<i>El año que viene yo vaya al centro</i> = 1 for communication ( <i>ir</i> is an appropriate verb, <i>vaya</i> is a form of the verb <i>ir</i> (subjunctive))	<i>El año que viene yo vaye al centro</i> = 0 for communication ( <i>vaye</i> is not any part of the verb <i>ir</i> )

© UCLES 2019

Page 31 of 34



(ii)	The candidate has produced a <u>phonetic</u> spelling of an <u>inappropriate</u> form/part/tense of an <u>appropriate</u> verb: award 1 communication mark		
	Task: what did you enjoy doing on holiday?         Candidate writes:         Me gustta el tenis = 1 for communication         (phonetic version of the incorrect tense (me gusta) of an appropriate verb)	<i>Me gutsa (el tenis) (gutsa</i> is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof) of the verb <i>gusta</i> )	
	Task: what happened at school today?Candidate writes:Apprendo mucho = 1 for communication(phonetic version of an incorrect part/tense(aprendo) of an appropriate verb)	<i>Apriendo mucho</i> = 0 for communication ( <i>apriendo</i> is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof) of the verb <i>aprender</i> )	
(iii)	Use of ser when estar would be correct and vice versa: award 1 communication mark		
	Soy en acuerdo con el proyecto = 1 Soy esperando tu carta = 1 Era con su hijo = 1 Mis hermanas son en la casa = 1 Estaba una experiencia maravillosa = 1 Estoy un buen estudiante = 1 Tu carta está interesante = 1 Estará una buena idea = 1		
(iv)	Mis-use of haber, hacer, tener and ser/estar i	In idiomatic phrases/simple descriptions: award 1 communication mark	

Page 32 of 34



	Era/Estaba miedo = 1 Era/Estaba sed = 1 Era/Estaba hambre = 1 Era/Estaba cinco años = 1 Estaba muy frío en mi casa = 1 ¿Está playas cerca de tu ciudad? = 1	(no tick for verb) (no tick for verb) However: Ella es el pelo negro = 0 Tenía cansado = 0 Tenía enfermo = 0	
(v)	The following commonly seen inappropriate	usages: award 1 communication mark	
	Accept for 1 mark Miré un accidente for Vi un accidente Yo gusta la música for Me gusta la música Escuché un ruido for Oí un ruido En Madrid hay calor for En Madrid hace calor	<b>Refuse</b> Tenía un tiempo muy bueno for Lo pasé bien He mirado para mi chaqueta for He buscado mi chaqueta	
(vi)	The following commonly seen mis-usages: a	ward 1 communication mark	
	Me gusto mi casa Me prefiero los gatos Me vivo en el centro Me llamo es (Ana)	<i>Me llama es (Ana)</i> = 0 as nothing of worth is communicated <i>Me llama (Ana)</i> when the candidate is trying to give his/her own name = 0	
(vii)	In complex sentences, consider the verb in the subordinate clause when awarding the mark for communication and reward according to the normal rules (see also A (vi))		
	<i>Mi amigo dijo que tiene dolor de cabeza</i> = 1 for communication	The subordinate clause, <i>tiene dolor de cabeza,</i> contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 communication mark (in addition, first verb receives a tick)	
	<i>Creía que llueve</i> = 1 for communication	The subordinate clause, <i>que llueve</i> , contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 communication mark according to the usual rules) (in addition, first verb receives a tick)	

Page 33 of 34



### C <u>QUESTIONS 2 AND 3</u>: Award 0 communication marks in the following cases.

(i)	No attempt at a (real) verb = 0 for communication		
	yo pie al instituto = 0 for communication yo caminata mi perro = 0 for communication llove = 0 for communication yo prefier ir al colegio = 0 for communication		
(ii)	The verb attempted delivers a message different from the desired one = 0 for communication		
	mi padre tiene profesor for mi padre es profesor = 0 for communication Ilora for Ilueve = 0 for communication		
(iii)	The attempt at the verb is not a part/form of an appropriate verb or a phonetic rendition thereof = 0 for communication		
	El año que viene yo viajer en el centro = 0 for communication (viajer is not any part of the verb viajar)         Yo buscé mis gafas = 0 for communication (buscé is not any part of the verb buscar)         Me gutsa (el tenis) = 0 for Communication (gutsa is not any part of the verb gustar)		

© UCLES 2019

Page 34 of 34

